

ENRIQUE VIII Y LA CISMA DE INGLATERRA COMULGAR CON LA REALIDAD ACTUAL



HELENA PIMENTA / IGNACIO GARCÍA / JOSÉ GABRIEL ANTUÑANO / MAMEM CAMACHO /
FOTO: www.madridteatro.net

La Cisma de Inglaterra es obra apenas conocida, salvo de los eruditos o investigadores. De data imprecisa, 1625- 1627, es obra de juventud en la que anidan los temas capitales calderonianos. La **Compañía Nacional de Teatro Clásico** (CNTC) ha decidido montarlo, dentro de la línea de recuperara textos poco conocidos. Su título original es *La Cisma de Inglaterra*

. El

Enrique VII

que le precede se ha elegido para orientar al espectador por la época en que se mueve "la tal Cisma"

Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07

- Este subrayado de *Enrique VIII* insiste **Helena Pimenta**, directora artística de la **CNTC** - , orientaría al público por los conocimientos que el público tiene de la *dramaturgia universal* como puede ser el

Enrique VIII

de

Shakespeare

LA CISMA Y NO EL CISMA



EMILIO GAVIRIA / SERGIO PERIS-MENCHETA

FOTO: CNTC

Para más despiste el título original está en femenino **La Cisma** en vez de **El Cisma**, y por ello más podría sugerir el nombre de alguna señora inglesa que de la escisión religiosa por parte de

Enrique

, que es

VIII

de donde parte este drama calificado de histórico en las historias de la literatura. Utilizar el "

La

" para

Cisma

era algo frecuente en la época de

Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07

Calderón

(S. XVII) con algunos vocablos procedentes del neutro griego y que terminaban en -a, vocal que, en castellano, marca lo femenino. De ahí

la fantasma

,

la clima

,

la enigma

... y

la cisma

.

UNO DE LOS GRANDES TEXTOS DE JUVENTUD DE CALDERÓN

Ignacio García se ha encargado de la dirección a partir de la versión de **José Gabriel López Antuñano**, doctor en Filología Romántica, periodista y profesor de Dramaturgia y Ciencias teatrales en la **Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León**

.

- *La obra se hizo en 1627 y en dos ocasiones puntuales en la época moderna, pero el gran público no ha podido verla* - desvela **Ignacio García**. *Es uno de los grandes textos de juventud de **Calderón** y es magnífico. Puede abrir un debate sobre eso que se dice de nuestro teatro histórico del siglo de oro es irrepresentable.*

NECESIDAD DE LA VERSIÓN

José Gabriel había estudiado el texto a nivel filológico, y siempre le pareció fantástico. La pregunta que se planteaba era por qué no se representaba, aunque era consciente de que

- *es una hora muy complicada. El primer acto es muy farragoso, y la obra tarda mucho en arrancar. No pasa nada durante mucho tiempo. También hay un aspecto con respecto a la visión que puede tener el espectador de hoy, el cual está acostumbrado al teatro visual, de la*

Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07

*imagen, y todo lo que sea retardar la acción lo rechaza. Al principio hay dos que hablan, dos que hablan... En esta versión se ha quitado. Se mantiene esa información pero aligerada. Después hay parlamentos muy bellos de **Calderón** de 400 versos, que tienen gran belleza, pero difícil traslación al escenario*



JOSÉ GABRIEL ANTUÑANO

FOTO: www.madridteatro.net

La propuesta de **Ignacio García** para llevarla al escenario hizo que la leyera con otros ojos, pero descubre más la dificultad de la representación. Se imponía revisar la obra y crear una nueva versión.

- *Es la quinta obra de un **Calderón** joven, donde está larvado todo lo que después va a explotaren **La vida es sueño**. Dejar esta estructura nos parecía importante, respetando dos puntos: Nos interesaba no tanto el lado histórico, el hecho del cisma, sino a reflexión sobre el poder y poner el foco en*

Enrique VIII

que es el que estaba gobernando. Había que expurgar, pero, al mismo tiempo, dejar algo que en

Calderón

es muy importante: le enjundia que tiene los personajes, que tienen sus reflexiones, sus inquietudes, sus dudas existenciales, sus ambiciones...Despojando los dramas históricos de

Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07

Calderón de toda la hojarasca propia la pregunta que me planteaba era: ¿habrá temas que conecten con nuestra contemporaneidad? Me parecía que sí. Y este era uno de los textos. La adaptación consistía en suturas y dar mayor fuerza dramática a escenas demasiado discursivas. Otro aspecto era depurar la parte más social y más política y existencial y dejar de lado la parte más histórica que es sólo el hilo conductor, pero no es la parte central como sería discutir el paso del catolicismo al anglicanismo, y cómo lo ve Calderón un siglo casi después.

UNA COMPAÑÍA EXCEPCIONAL

Uno de los temas recurrentes de **Ignacio** es la representatividad de lo llamado irrepresentable en el mundo del teatro.

La Cisma es uno de estos

casos. Agradece que el

CNTC

haya puesto todos los medios para hacerlo al más alto nivel. Uno primordial es

- *la propia Compañía, puesto que **Calderón** es muy exigente con la creación de los personajes, más en estos personajes que traen la carga histórica de*

Ana Bolena

, *el*

cardenal Volseo

, *y sobre todo*

Enrique VIII

. *Sólo se podía hacer este texto teniendo una Compañía excepcional, y la tenemos desde el primero al último de los actores. Otro valor es el poder tener un excelente equipo artístico, empezando por*

José Gabriel

con el que hemos trabajado un año intenso, codo con codo para hacer una versión absolutamente contemporánea y dialéctica. Lo mismo hay que decir de todo el equipo. Para mí era muy importante construir un doble mundo: cómo la España del XVII mira a la corte de los Tudor del XVI.

PONER EN LA PICOTA

EL DRAMA IDEOLÓGICO Y POLÍTICO

Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07



Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07



Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07



Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07



Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07



Enrique VIII. La cisma de Inglaterra. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 09 de Marzo de 2015 15:28 - Actualizado Lunes, 09 de Marzo de 2015 18:07



